

ISSN 1998-9911 (Print)
ISSN 2409-1979 (Online)



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ВЕСТНИК

ВОЛГОГРАДСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 2
ЯЗЫКОЗНАНИЕ
2019
Том 18. № 2

MINISTRY OF SCIENCE AND HIGHER EDUCATION
OF THE RUSSIAN FEDERATION

SCIENCE JOURNAL

OF VOLGOGRAD STATE UNIVERSITY

LINGUISTICS

2019
Volume 18. No. 2



SCIENCE JOURNAL OF VOLGOGRAD STATE UNIVERSITY

LINGUISTICS

2019. Vol. 18. No. 2

Academic Periodical

First published in 1996

4 issues a year

Mainstream issue:

Document as an Object of Linguistic Research

Founder:

Federal State Autonomous
Educational Institution
of Higher Education
“Volgograd State University”

Journal is registered in the Federal Service for Supervision
of Mass Media, Communications and Protection of
Cultural Heritage (Russia) (Registration Certificate
ПН № ФС77-25016 of June 29, 2006)

The journal is included into “**The Index of Peer-
Reviewed Academic Journals and Publications That
Must Publish the Main Academic Results of
Candidate’s Degree Theses and Doctoral Degree
Theses**” that came in force on December 1, 2015

Journal is included into **Web of Science Core
Collection (Emerging Sources Citation Index)**



The journal is also included into the following Russian
and international databases: **Russian Science Citation
Index; MLA (USA), CrossRef (USA), DOAJ
(Sweden), EBSCO (USA), ProQuest (USA),
CiteFactor (Canada), COPAC* (Great Britain), Google
Scholar (USA), Journalindex.net (USA),
JournalSeek (USA), ULRICHSWEB™ Global
Serials Directory (USA), OCLC WorldCat® (USA),
SHERPA/RoMEO (Spain), MIAR (Spain), ZDB
(Germany), “CyberLeninka” Scientific Electronic
Library (Russia), “Socionet” Information Resources
(Russia) et al.**

Address of the Editorial Office:
Prospect Universitetsky 100, 400062 Volgograd.
Volgograd State University.
Tel.: (8442) 40-55-79. Fax: (8442) 46-18-48
E-mail: vestnik2@volsu.ru

Journal Website: <https://l.jvolsu.com>
English version of the Website: <https://l.jvolsu.com/index.php/en/>

Editorial Staff:

Prof. Dr. *E.M. Sheptukhina* – Chief Editor (Volgograd)
Prof. Dr. *E.Yu. Ilyinova* – Deputy Chief Editor
(Volgograd)
Prof. Dr. *S.V. Ionova* (Moscow)
Prof. Dr. *S.S. Takhtarova* (Kazan)
Cand. *I.A. Safonova* – Executive Secretary and Copy
Editor (Volgograd)

Editorial Board:

Prof. Dr. *R.S. Alikaev* (Nalchik); Prof. Dr. *N.S. Bolotnova*
(Tomsk); Prof. Dr. *D. Voyvodich* (Novi Sad, Serbia);
Prof. Dr. *S. Vogeler* (Brussels, Belgium); Prof. Dr.
V.Z. Demyankov (Moscow); Prof. Dr. *N.N. Zapolskaya*
(Moscow); Prof. Dr. *M.V. Zelikov* (Saint Petersburg);
Prof. Dr. *D.Yu. Ilyin* (Volgograd); Prof. Dr. *V.I. Karasik*
(Volgograd); Prof. Dr. *A.F. Kelletat* (Mainz, Germany);
Prof. Dr. *K. Koncharevich* (Belgrade, Serbia); Prof.
Dr. *L.P. Krysin* (Moscow); Prof. Dr. *O.A. Leontovich*
(Volgograd); Prof. Dr. *I.P. Lysakova* (Saint Petersburg);
Prof. Dr. *O.A. Prokhvatilova* (Volgograd); Prof. Dr.
O.N. Prokhorova (Belgorod); Prof. Dr. *V.I. Terkulov*
(Donetsk, Ukraine); Prof. Dr. *E. Hoffmann* (Vienna,
Austria); Prof. Dr. *N.L. Shamne* (Volgograd); Prof.
Dr. *L. Shipelevich* (Warsaw, Poland); Dr. *R. Schmitt*
(Mannheim, Germany)

Editors, Proofreaders: *N.M. Vishnyakova,*
M.V. Rassakhatskaya, I.V. Smetanina
Editor of English texts: *Yu.V. Chemeteva*
Making up: *O.N. Yadykina*
Technical editing: *E.S. Reshetnikova*

Passed for printing 10.07.2019.
Date of publication 30.07.2019. Format 60×84/8.
Offset paper. Typeface Times.
Conventional printed sheets 22.0. Published pages 23.7.
Number of copies 500 (1st duplicate 1–63).
Order . «C» 14.
Open price

Address of the Publishing House and Printing House:
Bogdanova St. 32, 400062 Volgograd.
Publishing House of Volgograd State University.
E-mail: izvolgu@volsu.ru

© Volgograd State University, 2019

ВЕСТНИК ВОЛГОГРАДСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 2. ЯЗЫКОЗНАНИЕ

2019. Т. 18. № 2

Научно-теоретический журнал

Основан в 1996 году

Выходит 4 раза в год

Главная тема номера:

«Документ как объект лингвистического исследования»

Учредитель:

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Волгоградский государственный университет»

Журнал зарегистрирован в Федеральной службе по надзору за соблюдением законодательства в сфере массовых коммуникаций и охране культурного наследия (свидетельство о регистрации средства массовой информации ПИ № ФС77-25016 от 29 июня 2006 г.)

Журнал включен в «Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук», вступивший в силу с 01.12.2015 г.

Журнал включен в базу Web of Science Core Collection (Emerging Sources Citation Index)



Журнал также включен в следующие российские и международные базы данных: **Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)**; **MLA** (США), **CrossRef** (США), **DOAJ** (Швеция), **EBSCO** (США), **ProQuest** (США), **CiteFactor** (Канада), **COPAC*** (Великобритания), **Google Scholar** (США), **Journalindex.net** (США), **JournalSeek** (США), **ULRICHSWEB™ Global Serials Directory** (США), **OCLC WorldCat®** (США), **SHERPA/RoMEO** (Испания), **MIAR** (Испания), **ZDB** (Германия), **Научная электронная библиотека «КиберЛенинка»** (Россия), **Соционет** (Россия) и др.

Адрес редакции:

400062 г. Волгоград, просп. Университетский, 100.
Волгоградский государственный университет.
Тел.: (8442) 40-55-79. Факс: (8442) 46-18-48
E-mail: vestnik2@volsu.ru

Сайт журнала: <https://l.jvolsu.com>

Англояз. сайт журнала: <https://l.jvolsu.com/index.php/en/>

Редакционная коллегия:

д-р филол. наук, доц. *Е.М. Шентухина* – главный редактор (г. Волгоград)

д-р филол. наук, проф. *Е.Ю. Ильинова* – зам. главного редактора (г. Волгоград)

д-р филол. наук, проф. *С.В. Ионова* (г. Москва)

д-р филол. наук, проф. *С.С. Тахтарова* (г. Казань)

канд. филол. наук *И.А. Сафонова* – ответственный и технический секретарь (г. Волгоград)

Редакционный совет:

д-р филол. наук, проф. *Р.С. Аликаев* (г. Нальчик);

д-р филол. наук, проф. *Н.С. Болотнова* (г. Томск);

д-р филол. наук, проф. *Д. Войводич* (г. Нови Сад, Сербия);

д-р филол. наук, проф. *С. Вогелер* (г. Брюссель, Бельгия);

д-р филол. наук, проф. *В.З. Демьянков* (г. Москва);

д-р филол. наук, ведущий науч. сотр. *Н.Н. Запольская* (г. Москва);

д-р филол. наук, проф. *М.В. Зеликов* (г. Санкт-Петербург);

д-р филол. наук, доц. *Д.Ю. Ильин* (г. Волгоград);

д-р филол. наук, проф. *В.И. Карасик* (г. Волгоград);

д-р, проф. *А.Ф. Келлетат* (г. Майнц, Германия);

д-р филол. наук, проф. *К. Кончаревич* (г. Белград, Сербия);

д-р филол. наук, проф. *Л.П. Крысин* (г. Москва);

д-р филол. наук, проф. *О.А. Леонтович* (г. Волгоград);

д-р филол. наук, проф. *И.П. Лысакова* (г. Санкт-Петербург);

д-р филол. наук, проф. *О.А. Прохвятилова* (г. Волгоград);

д-р филол. наук, проф. *О.Н. Прохорова* (г. Белгород);

д-р филол. наук, проф. *В.И. Теркулов* (г. Донецк, Украина);

д-р, доц. *Э. Хоффманн* (г. Вена, Австрия);

д-р филол. наук, проф. *Н.Л. Шамне* (г. Волгоград);

д-р гуманитар. наук, проф. *Л. Шителевич* (г. Варшава, Польша);

д-р социол. наук *Р. Шмитт* (г. Мангейм, Германия)

Редакторы, корректоры: *Н.М. Вишнякова*,

М.В. Рассахатская, *И.В. Сметанина*

Редактор английских текстов *Ю.В. Чеметева*

Верстка *О.Н. Ядыкиной*

Техническое редактирование *Е.С. Решетниковой*

Подписано в печать 10.07.2019 г.

Дата выхода в свет 30.07.2019 г. Формат 60×84/8.

Бумага офсетная. Гарнитура Таймс. Усл. печ. л. 22,0.

Уч.-изд. л. 23,7. Тираж 500 экз. (1-й завод 1–63).

Заказ . «С» 14.

Свободная цена

Адрес издателя и типографии:

400062 г. Волгоград, ул. Богданова, 32.

Издательство Волгоградского государственного

университета. E-mail: izvolgu@volsu.ru

СОДЕРЖАНИЕ

ГЛАВНАЯ ТЕМА НОМЕРА «ДОКУМЕНТ КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ»

<i>Косова М.В.</i> Жанровые параметры паспорта середины XVIII в. (по материалам архивного фонда «Михайловский станичный атаман»)	6
<i>Русанова С.В.</i> Наименования просительных документов в законодательных актах и региональных документах XVIII века	16
<i>Кузнецов С.А., Соловьев А.А.</i> Конституция Российской Федерации в аспекте требований к русскому языку как государственному	27
<i>Литвишко О.М.</i> Структурные особенности биграмм-коллокаций в международных юридических документах	37
<i>Токарев Г.В.</i> Дискурсивные особенности личного дневника как камерного документа	48
<i>Маджаева С.И., Епанчина Л.В.</i> Композиционно-содержательная и речевая структура дневника практики студента-медика	57

РАЗВИТИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

<i>Карасик В.И., Китанина Э.А.</i> Осмысление совести и сознания в русской лингвокультуре	67
<i>Михеева С.Л.</i> Препозитивное прилагательное в русских пословицах как средство выражения каузальных отношений	83
<i>Джелалова Л.А.</i> Модель «Значение ↔ Применению» в изучении русских пословиц	94

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВ

<i>Моисеенко Л.В.</i> Популистский политический дискурс: диагностические признаки и лингвокогнитивные приемы создания	105
<i>Волошина Т.Г.</i> Особенности индигенизации английского языка в Нигерии	118
<i>Скрынникова И.В.</i> Кросслингвистический репозиторий политических метафор: структура и проблемы методологии	128

МАТЕРИАЛЫ И СООБЩЕНИЯ

<i>Попов В.В., Штельмах Т.В.</i> Естественный текст: математические методы атрибуции	147
<i>Анисимова Т.В., Пригарина Н.К., Чубай С.А.</i> Система риторической аргументации в дискурсе социальной рекламы	159
<i>Королёва И.А.</i> Эпистолярный стиль как объект лингвокультурологического исследования	174
<i>Васильева Е.Ю.</i> Речевая стратегия контроля коммуникативной инициативы (на материале немецкого ток-шоу о здоровье)	183

<i>Кокина К.В.</i> Векторы эволюции ценностных ориентиров персональной аксиосферы в современном медийном дискурсе	195
---	-----

ДИСКУССИИ

<i>Шаров К.С.</i> Гендерно-нейтральное описание Бога и категорий божественности с позиций феминистского лингвистического дискурса	204
<i>Проскурина А.В.</i> Древнеанглийская молитва <i>The Lord's Prayer</i> как семантический способ трансляции христианской морали	217

РЕЦЕНЗИИ

<i>Новоженова З.Л.</i> Коммуникативный потенциал модальности: парадигмы интерпретаций (Рец. на кн.: Коммуникативный потенциал модальности в диахронии и синхронии русского языка [Текст] : монография / С. С. Ваулина, И. Ю. Кукса, Н. А. Пробст, А. И. Ткаченко, А. Н. Черняков ; под ред. С. С. Ваулиной. – Калининград : Изд-во БФУ им. И. Канта, 2018. – 206 с.)	228
--	-----

CONTENTS

MAINSTREAM ISSUE: DOCUMENT AS AN OBJECT OF LINGUISTIC RESEARCH

<i>Kosova M.V.</i> The Genre Parameters of the Passport of the Mid-Eighteenth Century (On Materials of the Archival Fund of Mikhailovsky Stanitsa Ataman)	6
<i>Rusanova S.V.</i> Headings of the Pleading Documents in Russian Legislative Acts and Regional Business Writing of the 18 th Century	16
<i>Kuznetsov S.A., Solovyev A.A.</i> The Constitution of the Russian Federation in the Aspect of Requirements for Russian as a State Language	27
<i>Litvishko O.M.</i> Structural Peculiarities of Bigram-Collocations in Legal English	37
<i>Tokarev G.V.</i> Private Diary as a Chamber Document: Discourse Peculiarities	48
<i>Madzhaeva S.I., Epanchina L.V.</i> Compositional and Speech Structure of the Medical Student's Practice Diary	57

EVOLUTION AND FUNCTIONING OF THE RUSSIAN LANGUAGE

<i>Karasik V.I., Kitanina E.A.</i> Conceptualization of Conscience and Conscientiousness in the Russian Language and Culture	67
<i>Mikheeva S.L.</i> Prepositive Adjective in Russian Proverbs as a Means of Expressing Causal Relations	83
<i>Dzhelalova L.A.</i> Model "Meaning ↔ Application" in Studying Russian Proverbs	94

**INTERCULTURAL COMMUNICATION
AND COMPARATIVE STUDIES OF LANGUAGES**

Moiseenko L.V. Populism in Political Discourse:
Diagnostic Features and Linguo-Cognitive Techniques of
Formation 105

Voloshina T.G. Features of English Language
Indigenization in Nigeria 118

Skrynnikova I.V. Crosslinguistic Repository
of Political Metaphors:
Structure and Methodological Issues 128

MATERIALS AND REPORTS

Popov V.V., Shtelmakh T.V. Natural Text:
Mathematical Methods of Attribution 147

Anisimova T.V., Prigarina N.K., Chubay S.A. The System
of Rhetorical Argumentation in Discourse
of Social Advertising 159

Koroleva I.A. Epistolary Style as an Object
of a Linguoculturological Research 174

Vasil'eva E.Yu. Speech Strategy of Communicative
Initiative Control (On Material of German Talk-Show
About Health) 183

Kokina K.V. Vectors of Value Orientation Evolution
of Personal Assessment Area
in Modern Media Discourse 195

DISCUSSIONS

Sharov K.S. Attempts to Describe God
and Divine Categories in a Gender-Neutral Way
in the Modern Feminist Linguistic Discourse 204

Proskurina A.V. The Old English Prayer
The Lord's Prayer as a Semantic Way
of Conveying Christian Morals 217

REVIEWS

Novozhenova Z.L. The Communicative Potential
of Modality: Paradigms of Interpretations
(Book Review: The communicative potential
of modality in diachrony and synchrony
of the Russian language [Text] : monograph
/ S. S. Vaulina, I. Yu. Kuksa, N. A. Probst,
A. I. Tkachenko, A. N. Chernyakov ;
under the editorship of S. S. Vaulina. – Kaliningrad :
Immanuel Kant Baltic Federal University Publ.,
2018. – 206 p.) 228